

ヴィンテージ黄変防止液 (オパーク用、ボディー用)

【使用方法】

■ オパーク用

1. オパーク陶材をオパーク用液で、使い易い軟らかさに練和してから塗布してください。
2. 練和物が乾燥した場合は、蒸留水を加えて調整してください。
3. オパーク陶材を追加修正される場合は、表面を蒸留水ではなくオパーク用液を薄く塗布してから、陶材を追加してください。

■ ボディー用

1. ボディー、インサイザル、トランスルーセントの各陶材は、ボディー用液で使い易い軟らかさに練和してから築盛してください。なお、築盛前にはオパーク焼成面を、蒸留水ではなくボディー用液で薄く塗布しておいてください。
2. 練和物が乾燥した場合は、蒸留水を加えて調整してください。
(注) ボディー用液は使用しないでください。
3. 追加修正される場合は、表面を蒸留水ではなくボディー用液で薄く塗布してから、陶材を追加してください。
4. 形態修正後は水洗、乾燥した面にボディー用液を薄く塗布してから、セルフグレースまたはグレース陶材を塗布してください。
5. 後ろう着や再焼成される場合は、陶材と金属との境界面及び陶材面にボディー用液を薄く塗布してください。

【使用上の注意】

1. 銀を含有する金属に築盛する時以外は、使用しないでください。その他の場合は、オパークリキッドと蒸留水を用いてください。
2. 本液を使用した場合は、蒸留水を使用した場合に比べて、辺縁部に引けが起り易くなりますので、歯冠色陶材を築盛する際には、辺縁部の仕上げに注意してください。
3. 使用後は必ず蓋をして、水分の蒸発を防止してください。
4. 説明書に記載の用途以外には使用しないでください。

【用途】 ヴィンテージの黄変防止

【包装】 黄変防止液 オパーク用、ボディー用 各50mL

04.0:2020-09

VINTAGE ANTI-GREENING LIQUID FOR OPAQUE / BODY

en

DIRECTIONS FOR USE

■ For Opaque porcelain

1. Mix Opaque porcelain powder with VINTAGE ANTI-GREENING LIQUID FOR OPAQUE to obtain optimal consistency.
2. When the mixture loses optimum moisture, add some distilled water for alteration.
3. When building up opaque porcelain additionally, apply VINTAGE ANTI-GREENING LIQUID FOR OPAQUE instead of distilled water before subsequent build-up.

■ For Body porcelain

1. Mix Body porcelain, Incisal porcelain or Translucent porcelain powder with VINTAGE ANTI-GREENING LIQUID FOR BODY to obtain optimal consistency.
2. When the mixture loses optimum moisture, add some distilled water for alteration.
(Note) Do not use VINTAGE ANTI-GREENING LIQUID FOR BODY to regain moisture.
3. When building up additionally, apply VINTAGE ANTI-GREENING LIQUID FOR BODY instead of distilled water before subsequent build-up.
4. After contouring, rinse with water and dry the surface, upon which VINTAGE ANTI-GREENING LIQUID FOR BODY is applied. Then, perform self-glazing or apply stain or glaze porcelain.
5. When performing post-soldering or re-firing, apply VINTAGE ANTI-GREENING LIQUID FOR BODY thinly to the interface between porcelain and metal or porcelain surface.

NOTE ON USE

1. VINTAGE ANTI-GREENING LIQUID is designed exclusively for silver-containing alloys. Use opaque liquid or distilled water when using other materials.
2. Marginal shrinkage occurs more frequently when using VINTAGE ANTI-GREENING LIQUID comparing with distilled water. Exercise caution to minimize marginal shrinkage.
3. Tightly close the bottle cap after each use to avoid evaporation.
4. Do not use this product for any purposes other than specifically outlined in these instructions for use.

INDICATIONS FOR USE

Color resistant porcelain mixing liquid for silver-containing alloys

PACKAGE

VINTAGE ANTI-GREENING LIQUID FOR BODY 50 mL

VINTAGE ANTI-GREENING LIQUID FOR OPAQUE 50 mL

04.0:2020-09

de

GEBRAUCHSANWEISUNG

■ Foder opakes Porzellan

1. Mischen Sie opakes Porzellanpulver mit VINTAGE ANTI-GREENING LIQUID FOR OPAQUE, um die optimale Konsistenz zu erhalten.
2. Wenn die Mischung die optimale Feuchtigkeit verliert, fügen Sie als Abhilfe etwas destilliertes Wasser zu.
3. Wenn Sie zusätzlich opakes Porzellan aufbauen, fügen Sie VINTAGE ANTI-GREENING LIQUID FOR OPAQUE anstelle von destilliertem Wasser vor dem anschließenden Aufbau hinzu.

■ Für Skulpturenporzellan

1. Mischen Sie Skulpturenporzellan, inzisales Porzellan oder durchscheinendes Porzellanpulver mit VINTAGE ANTI-GREENING LIQUID FOR BODY, um die optimale Konsistenz zu erhalten.
2. Wenn die Mischung die optimale Feuchtigkeit verliert, fügen Sie als Abhilfe etwas destilliertes Wasser zu.
(Hinweis) Verwenden Sie VINTAGE ANTI-GREENING LIQUID FOR BODY nicht, um wieder Feuchtigkeit zu erlangen.
3. Wenn Sie zusätzlich aufbauen, fügen Sie VINTAGE ANTI-GREENING LIQUID FOR BODY anstelle von destilliertem Wasser vor dem anschließenden Aufbau hinzu.
4. Spülen Sie nach der Konturierung mit Wasser und trocknen sie die Oberfläche, auf die VINTAGE ANTI-GREENING LIQUID FOR BODY aufgetragen wird. Führen Sie dann eine Selbst-Verglasung durch oder tragen Sie Flecken- oder Fugenporzellan auf.
5. Wenn Sie Nachlöten oder erneut brennen, tragen Sie VINTAGE ANTI-GREENING LIQUID FOR BODY dünn auf die Verbindungsstelle zwischen Porzellan und Metall- oder Porzellanoberfläche auf.

ZUM GEBRAUCH

1. VINTAGE ANTI-GREENING LIQUID wurde ausschließlich für silberhaltige Legierungen entwickelt. Verwenden Sie eine opake Flüssigkeit oder destilliertes Wasser, wenn Sie andere Materialien verwenden.
2. Eine Randschrumpfung tritt bei der Verwendung von VINTAGE ANTI-GREENING LIQUID im Vergleich zu destilliertem Wasser häufiger auf. Seien Sie vorsichtig, um die Randschrumpfung zu minimieren.
3. Verschließen Sie nach jedem Gebrauch die Flasche dicht, um Verdunstung zu vermeiden.
4. Benutzen Sie dieses Produkt für keine anderen Zwecke, außer für die spezifisch genannten, welche in der Bedienungsanleitung beschrieben wurden.

BEDIENUNGSANLEITUNG

Farbbeständige Porzellanmischflüssigkeit für silberhaltige Legierungen

PAKET

VINTAGE ANTI-GREENING LIQUID FOR BODY 50 mL

VINTAGE ANTI-GREENING LIQUID FOR OPAQUE 50 mL

04.0:2020-09



世界の歯科医療に貢献する

株式会社 松風

www.shofu.co.jp

本社●〒605-0983京都市東山区福稲上高松町11●TEL(075)561-1112(代)



Manufacturer
SHOFU INC.

11 Kamitakamatsu-cho, Fukuine, Higashiyama-ku, Kyoto 605-0983, Japan

SHOFU DENTAL CORPORATION

SHOFU DENTAL ASIA-PACIFIC PTE.LTD.

SHOFU DENTAL GmbH

1225 Stone Drive, San Marcos, California 92078-4059, USA

10 Science Park Road, #03-12, The Alpha, Science Park II, Singapore 117684

An der Pönt 70, 40885 Ratingen, Germany

Location of the symbols glossary: https://www.shofu.com/en/symbols_glossary/

72461